

撤廢領事裁判權及收回租界是恢復我國領土主權

擬開桂局善後會議

將整個辦法作最後決定

李白張等可依舊意辦理

【南京一日電】李白張等可依舊意辦理，將整個辦法作最後決定。李白張等可依舊意辦理，將整個辦法作最後決定。李白張等可依舊意辦理，將整個辦法作最後決定。

山西另編護路軍

並設三處警備司令

商徐楊及各將領會商決定

【太原一日電】山西另編護路軍，並設三處警備司令。商徐楊及各將領會商決定。山西另編護路軍，並設三處警備司令。商徐楊及各將領會商決定。

英法荷巴四公使

將赴京商法權問題

【南京一日電】英法荷巴四公使，將赴京商法權問題。英法荷巴四公使，將赴京商法權問題。英法荷巴四公使，將赴京商法權問題。

滬崎合同明日簽字

日方代表今日抵京

【南京一日電】滬崎合同明日簽字，日方代表今日抵京。滬崎合同明日簽字，日方代表今日抵京。滬崎合同明日簽字，日方代表今日抵京。

立法院前日通過

取締傾銷稅條例

暨湖北善後公債條例

立法院前日通過取締傾銷稅條例，暨湖北善後公債條例。立法院前日通過取締傾銷稅條例，暨湖北善後公債條例。立法院前日通過取締傾銷稅條例，暨湖北善後公債條例。

本年中華民國二十年

是中華民國的新轉機

要消除能言不能行的恥辱

本年中華民國二十年，是中華民國的新轉機。要消除能言不能行的恥辱。本年中華民國二十年，是中華民國的新轉機。要消除能言不能行的恥辱。

何應欽定本日起程

隨員及警衛昨晨返漢

何成濬昨晨返漢

何應欽定本日起程，隨員及警衛昨晨返漢。何成濬昨晨返漢。何應欽定本日起程，隨員及警衛昨晨返漢。何成濬昨晨返漢。

莫全權一行過津

預定抵京後住二三期

中俄會議可望順利進行

莫全權一行過津，預定抵京後住二三期。中俄會議可望順利進行。莫全權一行過津，預定抵京後住二三期。中俄會議可望順利進行。

監院委員

孟祿提議

改善中國經濟計劃

監院委員孟祿提議改善中國經濟計劃。監院委員孟祿提議改善中國經濟計劃。監院委員孟祿提議改善中國經濟計劃。

本年中華民國二十年，是中華民國的新轉機。要消除能言不能行的恥辱。本年中華民國二十年，是中華民國的新轉機。要消除能言不能行的恥辱。

國府建築設計工作

由鐵道部頒發負責辦理

【南京三十日電】本報專電：國府建築設計工作，已由鐵道部頒發負責辦理。該部已將全部建築設計工作，交由鐵道部建築設計處辦理。該處現正積極進行中，預計不久即可竣工。此項建築設計工作，係由鐵道部建築設計處負責辦理，該處現正積極進行中，預計不久即可竣工。此項建築設計工作，係由鐵道部建築設計處負責辦理，該處現正積極進行中，預計不久即可竣工。

國貨展覽會之意義

北平青年會昨招待報界，對於國貨展覽會之意義，發表其見解。該會認為，國貨展覽會之舉辦，不僅可以推廣國貨，且可促進經濟之發展。該會並表示，將積極配合政府之各項政策，以達其目的。此項展覽會之舉辦，對於我國之經濟發展，將有重大之貢獻。該會並表示，將積極配合政府之各項政策，以達其目的。

僑居首都之外國人

總共三百八十二人。據最近統計，僑居首都之外國人，總共三百八十二人。其中，以歐洲人為最多，其次為美洲人，再次為亞洲人。此項統計結果，顯示我國首都之國際化程度，已達一定程度。此項統計結果，顯示我國首都之國際化程度，已達一定程度。

中國人自掌握之

西方任何提供均可乘機接受。此項言論，引起社會之廣泛關注。認為，中國人應自掌握之，不應受西方之控制。此項言論，引起社會之廣泛關注。認為，中國人應自掌握之，不應受西方之控制。

航空署黃副署長

將赴國外考察航空。黃副署長將率領考察團，前往國外考察航空技術。此項考察，旨在學習國外之先進技術，以改進我國之航空事業。黃副署長將率領考察團，前往國外考察航空技術。

溫壽泉奉召抵京

謂五千萬晉鈔待整理。溫壽泉抵京後，將負責整理晉鈔。此項整理工作，對於我國之金融穩定，將有重大之貢獻。溫壽泉抵京後，將負責整理晉鈔。

秦皇島分關

成立在即。秦皇島分關之成立，將加強該地之海關管理。此項成立，對於我國之海關事業，將有重大之貢獻。秦皇島分關之成立，將加強該地之海關管理。

關於統稅各項章程

河北財政特派員公署公佈。此項章程之公佈，將規範統稅之徵收與管理。此項章程之公佈，將規範統稅之徵收與管理。

留難僑胞

美衛生局 留難僑胞。此項留難，將影響我國之國際聲譽。此項留難，將影響我國之國際聲譽。

萬福麟到滬

考察滬兵工廠。萬福麟到滬後，將考察滬兵工廠之生產情況。此項考察，旨在了解我國之軍事工業現狀。萬福麟到滬後，將考察滬兵工廠之生產情況。

京漢粵平遠五處

擬創辦陸軍中學。此項創辦，將培養我國之軍事人才。此項創辦，將培養我國之軍事人才。

日政府難關在上院

大有嚴重警備之勢。日政府在上院之難關，將影響其外交政策。此項難關，將影響其外交政策。

東京感冒盛行

患者達四萬九千人。此項感冒之盛行，將影響東京之公共衛生。此項感冒之盛行，將影響東京之公共衛生。

大提議案即

將提出議會。此項提議案之提出，將引起社會之廣泛討論。此項提議案之提出，將引起社會之廣泛討論。

選舉及地方

制改革內容。此項改革，將改變我國之選舉制度。此項改革，將改變我國之選舉制度。

日政府難關在上院

大有嚴重警備之勢。日政府在上院之難關，將影響其外交政策。此項難關，將影響其外交政策。

東京感冒盛行

患者達四萬九千人。此項感冒之盛行，將影響東京之公共衛生。此項感冒之盛行，將影響東京之公共衛生。

大提議案即

將提出議會。此項提議案之提出，將引起社會之廣泛討論。此項提議案之提出，將引起社會之廣泛討論。

選舉及地方

制改革內容。此項改革，將改變我國之選舉制度。此項改革，將改變我國之選舉制度。

Indanthren

東安森隆中西餐館

本號開張有年各界人士無不稱頌茲因本號遷往新址特將價目重新核定以便顧客光顧茲將價目開列於後

座席淨潔而都來點便餐特別價廉茲定早餐八角晚餐壹元中菜特別南味

名手烹調得法每席都二四五中三四四客已特設素菜點心尤為精良惠顧諸君

管張之電東局西都二八四五中三四四客已特設素菜點心尤為精良惠顧諸君

專 刊 宣 反 的 論 理 產

時切好立
便保淋保
中斷脫此
代服丸止
藥作一輕
店付三
不付重
靜五
動十
過體
動虛
力老
則淋
犯除
或根
吃丸
酒
發
犯
漫
性
淋
久
不
愈
者
服
好

保險淋濁一料除根
每料三元另有仿單各埠如欲得此丸者請向上海英大馬路老德記藥房函購或向各埠分銷處購買均可

此丸專治淋病不論新久一服即愈每料三元

上海英大馬路老德記藥房

折計算

定閱者均

月份以內

在本年二

號刊創生學小

詩歌	小說	滑稽	小戲	遊戲	故事	歌劇	封面
寓言	小語	小畫	小劇	洗洗	故事	新詩	讀者
年一	一對	不要	曉曉	掃掃	新年	新年	編者
老翁	小鳥	眼淚	中山	掃地	蘭蘭	大地	張亦
公公	鴉鴉	汪汪	先生	跑跑	新年	在歡	編人
	有臂	頑皮	拔英	翠女	伯伯	年笑	張亦
沈醉	林伯	生英	跑女	翠女	伯伯	年笑	張亦
了雲	蘭吹	生英	士士	士士	士士	士士	張亦

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩歌故事遊戲小畫小說詩歌

新詩

歌劇

故事

遊戲

小畫

小說

詩歌

新詩

[illegible]

小學生

創刊號六(一)啓發心智(二)灌輸常識(三)培養讀書能力(四)導引文藝欣賞(五)鼓勵勵
一月十出版特蘭創作與發表(六)供給教學的參考及材料主編者陳伯吹
王純約稿者王致強沈百英袁調平陳醉雲張錫昌黃問白

要
激
底
掃

除
男
建
設
的
障
礙

礙
造
成
永
久
的
和
平

袁邵書畫合作

天津東三省官銀號分號免費匯兌廣告

本號為便利商民起見，特設分號於天津、北平、保定、濟南、青島、大連、哈爾濱、長春、瀋陽、西安、蘭州、昆明、貴陽、重慶、成都、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、杭州、寧波、溫州、福州、廈門、汕頭、廣州、香港等處，均設有分號，辦理匯兌業務，手續簡便，收費低廉，歡迎各界光臨。

交通舞場

星舞名馳北南聘特

王麗新 張麗新 劉鳳貞 陳寶英

舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴

星舞名馳北南聘特 星舞名馳北南聘特 星舞名馳北南聘特 星舞名馳北南聘特

時食

四俄式小點

鮮美適口 價廉物美

王麗新 張麗新 劉鳳貞 陳寶英

舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴

中央舞場

舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴

王麗新 張麗新 劉鳳貞 陳寶英

舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴 舞跳裝伴

中國電影

娜愛琳 韓威 傑偉 奇勇 武俠

個三 林木阿

王麗新 張麗新 劉鳳貞 陳寶英

樓觀大

娜愛琳 韓威 傑偉 奇勇 武俠

個三 林木阿

王麗新 張麗新 劉鳳貞 陳寶英

國遲車

娜愛琳 韓威 傑偉 奇勇 武俠

個三 林木阿

王麗新 張麗新 劉鳳貞 陳寶英

井掘而渴臨勿

此藥專治一切瘡毒，無論新舊，一經塗抹，立見奇效。本藥係由名醫精製，藥力宏大，功效神速，誠為居家旅行必備之良藥也。

然得痛 SEDATION

之傷多比病中眼配此流服治此熱昏凡

志此廣寒匹登心之合藥弊之瘧等亂是

該平各症林一之故功而係其酸之痛痛痛

洋行大或配味心其處成以藥立迫症痛痛

經藥時含痛上痛痛痛痛痛痛痛痛痛

理房痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛

東交有痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛

電民有痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛

一八六六

私立人右學校

校長張伯苓

校址：天津法租界

招生：初中、高中、大學預科

李光攝影社

代收無線電報

地址：天津法租界

堀井騰寫版

各種自來水筆

總代理店 和記教育用品社

地址：天津法租界

丸導清

治頭痛、牙痛、感冒、發燒等症。

功效神速，一服即愈。

救火還易治瘋尤難

段岐山 君玉照

DR. WILLIAMS' PINK PILLS FOR PALE PEOPLE

此藥專治貧血、神經衰弱、失眠、健忘等症，功效顯著。

關係及個人的關係

司立法院院長 胡漢民先生題詞
最高法院檢察長 鄧翔先生題詞
空軍巨刊 郭衛編輯
二十一年一月發售

[illegible]

係淺鮮所以有爲人檢查目光之責者理宜慎重其事萬弗可率爾操觚我精益求精同人對於學術研究向不鬆懈驗光主任均能用最新方法以冀盡善盡美今者我青益波盤入美國眼光學會謹

前門外觀音寺西口路北

常服通耳
 察風濕耳
 痛追藥日
 假冒者甚
 多諸君注
 意定價每
 盒一元二
 角五分
 此丸清血
 不毒化堅
 止痛專治
 勞傷跌打
 四種洋毒
 後毒熱瘡
 疔瘡等症

虛火上升
 如注初起
 大便帶血
 或使血如
 蜂房奇形
 或成疔狀
 此丸輕者
 服半粒重
 者服一錢
 每料三角
 六瓶一元

劉德天自戒煙丸

除味好

當烟禁嚴之世已成癮者孰不思脫離苦海而登衽席無知市上戒烟丸類多雜以唾沫及海龍英等毒質倘時時服之非但不能斷癮反而受害不淺該藥廠有鑒於斯特費數年心血研究此種戒煙丸其性和平服之一無痛苦照常辦事不吐不瀉飲食增加精神煥發見烟自厭烟癮漸除後可停服水無後患誠為戒烟良方也每盒一元外埠寄售二角

前坡大坡屈臣氏大藥房
上海外灘華英大藥房
東安市場環球藥房
虎坊橋大街德生堂藥舖

驗目配光之重要
 係遠視者有爲人檢於目光之責者理宜慎重其事萬勿能用粗劣之配鏡以誤人於一生之幸福
 係近視者有爲人檢於目光之責者理宜慎重其事萬勿能用粗劣之配鏡以誤人於一生之幸福
 係老眼者有爲人檢於目光之責者理宜慎重其事萬勿能用粗劣之配鏡以誤人於一生之幸福
 係中國同業中之第一家是以諸君來配鏡無不稱頌其精確無異於歐美之配鏡
 前門外觀音寺西口路北
 電話南局一百一十一號

劉德天自戒煙丸

除毒好
市上戒烟丸類多難以味呼及海龍英等毒甚強倘時時服之非但不能斷癮反而受害不淺該藥廠有鑒於斯特費數年心血研究此種戒烟丸其性和平服之一無痛苦照常辦事不吐血

富烟禁煙之世已成癮者孰不思脫離苦海而患症痛無知
常烟禁煙之世已成癮者孰不思脫離苦海而患症痛無知
富烟禁煙之世已成癮者孰不思脫離苦海而患症痛無知

欲飲食增加精神發見外烟自服烟斷後方可停服水無後患誠為戒烟除病之
欲飲食增加精神發見外烟自服烟斷後方可停服水無後患誠為戒烟除病之
欲飲食增加精神發見外烟自服烟斷後方可停服水無後患誠為戒烟除病之

燕上上品也
燕上上品也
燕上上品也

前外大欄烟屈臣氏大藥房
前外大欄烟屈臣氏大藥房
前外大欄烟屈臣氏大藥房

東安市場環球藥房
東安市場環球藥房
東安市場環球藥房

虎坊橋大街德生堂藥舖
虎坊橋大街德生堂藥舖
虎坊橋大街德生堂藥舖

燭梅不
 愧寒香
 冷艷之
 目大炆
 台素負
 質味俱
 佳之譽

譯 經 過 農 業 尤 多 之 詳

地 址

限部四
以價之

•

署長飭值不可終日，所有省庫
裁厘禁賭後收支情形，除呈
財政部外，理合披瀝呈請鈞
府察核，俯賜據情轉呈行政
院，令行財政部照案撥補，
以顧地方，實爲公便，謹呈
廣東省府委員會，廣東財

[illegible][illegible]

革命 論

第三十八號
中華民國二十二年二月二日
(星期一)

目次
一笑之失 白宇譯
三 觀燈 徐震村
四 恐怖之夜 黃華沛
五 想到殘疾

一笑之失

巴爾扎克(Balzac)作
白宇譯

「在一八二二年那戰爭裏，」孟特利佛將軍說，「我作了一次可怕的不幸之無如何的主動者。你，畢安松爵士，研究人體時，對於人心也是研究得那樣精細的，或許可以在這故事裏，尋到一種可以解決你某幾個「意志」問題的材料。」

「那是我所經歷的第二大事件了。像一個真年華輕的砲隊副隊長一樣，我愛冒險，並且愛笑。」

「當我們來到西貢河的時候，那軍隊——你是知道的——是完全沒有組織了，並且沒有一點軍隊紀律的觀念。實際上，那僅是一羣各國人湊成的隊伍，從北而南地在自由移動着。兵士們會將一個破衣赤足的將軍請出來，假若他不能給他們以燃料與食品。甚至於越過了這條著名的河流，他們仍然是像從前一般因地在騷擾。」

「我個人經過了磨板濕地，悄悄地來到這邊，且繼續向前走着。」

華北日報副刊

華北日報副刊

慈善事業的一種最普通狀態。當時我就坐在一堆乾草上面，臥了下來。

「在桌子末端，與通於那滿裝乾草的屋子之門相近的處所，坐着舊日的團長。在那革命運注定了我要去會的維多利亞中，他是個最特出的人物。他是個意大利人。在南部的國家裏，只要人性是優美時，那末，牠一定是高尚的。我不知道你曾否注意過意大利人的膚色之奇異的白哲——這倒是頗驚人的呢——在陽光中，白得還特別奇異。當我讀到諾爾(Claude Nolte)的「給我們描寫的伍倫團長的奇異肖像時，我可以在他每句優美的句子裏，尋出我自己的印象來。他固然是個意大利人，他同團的軍官大半都是如此——其餘却是由皇帝從厄尼軍隊裏調遣來的。」

「我的團長是個高個兒，有八九呎高，身軀非常勻稱，或許稍微有點胖，不過力量極大，還像獵犬一樣敏捷。他的皮膚的白哲，和他那豐多的黑色鬚髮攪雜起來，就彷彿是女人的皮膚似的。他有一雙小巧的手，一對好看的足，和一張優美的嘴；他的鼻兒，曲如鷹喙，並且長得非常高，很自然地嵌在那適當的地方；因為他的熱情之常常爆發，他已漸漸完全變為修白了。」

「誠然，他性格熱烈得如此的不思議，確是絕非字句所能形容；不過這故事的後半部，却給了我許多證明。我們可以說，沒有一個人能對於他的熱情不感到震撼。不，他不僅僅的，或許只有我個人自己；不過當時他對於我確是懷着特別好的友誼。我無論作什麼，都是對的。當這種熱情抓住了他的時候，他前額的筋肉就收縮起來，並且，在額的中央，形成一個三角形的，或者應該說，一種「雷德爾特萊」(Redermittet)式的馬掌形的，皺紋。這種現象，或許能使你覺得甚至於比他藍眼內所射出來的奪目的光芒，還更可怕。不久，他周身跟着全抖戰起來，他的力氣，平時本來就是很大的，此刻也幾乎變為無限大了。他說話時，帶着一種極刺耳的「r」的顫音，他的聲音，至少和諾爾的伍倫團長的聲音一般宏亮，常在子音上或帶「r」的音節上，加入一種過重的顫音。假如，在某種時間，這種巴黎的粗俗的發音，反給他增加了一種特別的魔力的話，那末，你一定能够真正地聽到，在他喊口令或是為熱情的勢力所支配時，他那聲音，合着何等的一種力量了。鎮靜時，他的碧眼，閃耀着天使似的和善，他的清朗的前額，也帶着一種非常可愛的表情。在意大利軍隊裏，是沒有一個人能和他相比擬的；在我們還未越過俄國邊界前，拿破崙所舉行的最後一次檢閱裏，甚至於俄國將軍本人——那漂亮的俄爾賽——也為我們團長所賽過了。這漂亮的人兒，是一團矛盾的集合體。矛盾正是熱情的主要成分。你用不着問我，他是不是也將他那不可抗的力量——那能使我們的性質，像玻璃液之在玻璃匠的吹管下的情形一樣，屈服於他面前的力量——加之於一般的人們。不過，即因為某種或者的次數是不確或是不願獲得勝利的。」

「為使你得到一個關於他的狂暴的觀念起見，我願用幾句話，告訴你我所親見的一次他在狂暴中所做的實事。有一天，我們拖着大砲走上一條極窄的小路，路的一邊是深澗的山，一邊是一叢森林。上到半山的時候，我們遇到了一團砲隊，隊前就是那砲團的團長。這團長穿着本團第一分隊的隊長讓路。自然，那團長拒絕了他；於是他們的團長就指揮他的一分隊前進。雖然那團長留心儘量地靠近森林邊走着，第一輛砲車的車輪，終於掛住了我們那團長的右足，把他右足整整地折為兩段，同時還將他擡到對方面去了。這一切

華北日報副刊

華北日報副刊

都只發生於頃刻之間。我們團長，距離不遠，已經猜想到那整個的爭鬥是為的什麼了，於是以前最大的速度，一直穿過樹林和我們的隊伍，奔上前去——我們時時以為他的馬要翻身呢——奔到那位團長面前，他正看見我們的團長，喊了一聲「救命」，從馬上跌了下來。好，我們這位意大利的團長，此刻已經不是人類了！他像一團泡沫，像香檳酒氣泡似的，從他口中冒出一聲「救命」，好似一隻被刺的毒蜂。他一個字都說不清楚，甚至於連一聲「救命」，只向他的對方，作了一個可怕的手勢，指着樹林，將指揮刀拔了出來。於是這兩位團長都走入森林中去。幾秒鐘後，我們看見那位挑着直地躺在地上，頭已經被我們的刀劈為兩段。他們那團的兵士也就往後退了——真怪！還退得非常迅速。我們的團長——幾乎死去，現正躺在為砲車輪所扔到泥中呻吟着。——是一個女人的，她是個西貢那省最美麗的意大利人。對於團長，她並不完全無情。正是因為這原因，給他的暴怒添加了一些燃料。她的丈夫應該有享受他的保護的特權；保護那男人和保護那女人本人，同樣是他應有的責任。

「現在我們再轉回來談談那面小屋——在那裏我曾受過那熱烈的歡迎的小屋。那小屋就坐在我的對面，而女人坐在桌子的那邊，與團長相對。她，這位西貢那省，是個小而黑的婦女，她的眼兒，黑而帶杏仁形，閃耀着西西里太陽的熱光。她的名字是羅西娜。當時她瘦得可憐；她的腿，像暴露於道旁的一切暴力的果子一樣，沾上了許多塵土。雖然她已因旅行而疲乏，衣服幾乎破得不能蔽體，頭髮也蓬鬆地亂堆着，將身裹在一塊破布巾裏面，然而在她身上，彷彿仍帶有一種女性的魅力。她的優美的姿態，曲而紅的兩唇，雪白的牙齒，面龐與胸部的輪廓，都是寒冷，貧困，不

華北日報副刊

幸，所不能完全失去的美點；對於那些還想女人，還懷戀愛的人們，這些也依然是具有魅力的。何況，羅西娜還具有一種表面上顯然是柔弱，而實質上確充滿了毅力和勇氣的天性呢。

「她丈夫，是個比她更老，他的面孔，顯露出一種刻薄而和善（假如我們可以將這兩種觀念連在一起的）的天性。他是位紳士，很勇敢，且受過好的教育，不過他似乎不大清楚她女人和他團長習俗，或是歸之於他們自己的家庭秘密。然而在那人的臉上，總似乎有點東西，常常令我發生一種不能自已的懷疑。他那薄而富於伸縮性的下唇，兩角不向上而向下彎着；這副面容，據我看，彷彿顯示着有一種殘忍性潛藏於一種表面上似乎是懶惰，冷靜的性格裏似的。」

「你可以容易地想到，我到小屋時，他們的談話，並不十分起勁。我的同事們已經疲倦了，默不作聲地吃着。自然，他們問了我幾個問題，同時，我們也將各人所遭遇的艱險，互相報告了一次；在這報告間，還插入一些關於戰事，寒氣，俄國人，將軍們以及將軍們的過失的閑談。我到後不久，團長已經將他那不盡的晚餐吃完了，他擦擦額頭，向我們道過晚安，於是他的黑眼兒，望着那位意大利人，向她叫了一聲：「羅西娜」。並沒有等着她的回答，他就走到那間存乾草的小室裏去睡覺去了。」

「團長呼喚她的意義，是不難猜想到的。而且，那位年青的女人，也露出了一種難於描摹的表情，那表情，不唯將她因為看着他把他們的關係這樣毫不顧體面地宣揚出來所感到的不滿，表示出來，同時也表示出，她已經明白覺到了，她的女性的尊嚴和她丈夫，受了她的辱罵和欺侮。而面部所起的皺紋和她雙眉的深鎖，似

的需要，在這種時候，當我們走到一座小山（從這小山上面還可以望見我們昨晚在那裏過夜的田舍）的時候，我們聽見一種像牛叫，或是像雄獅在沙漠上怒吼的喊聲；但是——那實在是一種不能與人類所知的一切聲音相比擬的喊聲。不過，在這種宏大可怖的吼聲中，我們還能分辨出一個婦人的微弱喊聲來。我們個個都轉過身子，都為一種不能描摹的恐怖之情所壓迫着。那屋子已經看不見了，牠已經為他物所遮蔽了，除一片火光外，已經沒有什麼了。一股股的煙兒，給風吹着，把這些粗而可怕的聲音和一種強烈而不可言傳的氣味兒帶給我們。

「離我們不幾步，那團長已經走來了，他很快地走上來加入我們的隊伍。我們都默默地望着他，沒有一個人敢向他發問；他，却察覺我們的好奇心了，用右手指着自己的胸口，左手指着那火光，說「Sont'o」。

「我們於是繼續向前走着，一句話兒都不敢言語。」

馬爾梭說過：「再沒有一件事比羊的造反還更其可怕了。」

譯者注——

【一】諾爾——法名作家，生於一七八〇年，卒於一八四四年。與普希金，維爾，聖普魯士諸人均友善。

【二】雷德爾特萊——為英小說家司考脫(Redermittet)的小說中著名人物之一，那部小說書名就叫「雷德爾特萊」。雷先生是位熱心政治的人，做屠時，在他前額上，常常現出一種馬蹄形的皺紋。因此，這

位雷先生反以那被紋而更出名了。

徐霞村譯

譯詩兩首

法國保爾弗爾作

一 大的沉醉

在蟬鳴的藍色的夏夜，上帝向法蘭西撒下了一杯紫星。風兒把一種夏空的滋味帶到我的唇邊！我要從這個鮮艷的太空裏暢飲。晚風於我就好像沁涼的杯沿，從那裡，半合着兩眼，用着食餐的口，我飲入那雲間落下的星光的清涼，就好像飲入石榴的果汁。

我躺在一塊草坪上，草兒因為在畫氣裡搖曳，還在熱着。啊！今晚我是怎樣願意把這蒼蒼天在內流動着的大而藍的杯子飲乾了！

我是酒神呢還是牧神呢？我陶醉於太空，我在夜之清涼裡壓平了我的狂熱。我的口對着那星光閃動的天空張着，讓那天空飛到我腹中來吧！讓我溶在牠裡面吧！

被太空和星光的天空所醉，拜倫，拉馬丁，雨果，雪萊都已經死了。太空仍舊存在着；牠無限地流動着；牠還沒有使我大醉，我還渴着。

二 吻

華北日報副刊

五

在我們分離的時候，我們一句話也不說。我們覺得我們並不十分相愛，在我們分離的時候，我們長久地沈默着。那種情形，正如人們所說，漠不關心。

可是我們曾經熱烈地互相吻過，在昨天和以前，你對我說：五天。但我們互相說：這是不會長久的，五天，就和好天氣一樣。

今天是藍的海明天就是暴風雨。我們不應該向愛有什麼苛求。再說，水手們，船要開了。一隻船吻着沙灘……世上的吻是多麼短促啊！

跛妹

黃華沛

三 觀燈

她還不能起床，一直過了新年。新年的喜悅，全家就被那慘灰的空氣佔據了。

她的醫生，足足換了兩個。他們除了寫上一條藥單外，異口同聲地說：不要緊，吃了藥外感就痊癒。

可是這外感纏綿，却成了頑症。每天魚肚白的時分，她就發着一聲香，一兩對元寶，垂下了頭兒，悶悶地睜着眼睛看那些延長了一整夜現在還亮着的各個門口懸掛着的燈兒，聽着一聲聲的爆竹聲，兒童賭錢的爭執，和元宵玩具的響聲……啊！這些瀟灑全村的聲音，任何開窗的地，它們都很強烈地跟着空氣送進耳來。然而刺進祖母的心頭是多麼悲慘呢！並且她也跟着那些響聲和元宵的聲子踏進了神廟裡。人們到神廟去是「祝福」與「還願」的，而我們的祖母，口裏只不住地喊着跛妹病的痊癒而已，其他「添丁

華北日報副刊

六

發財——「壽比南山」這的寄望，她實在沒有想及。

現在燈宴要開始了，是新年第九日。——我們沒有「添丁」，自然不用送出一個花燈來燈宴裏點一下。

目前所懸着是一個蓬蓬所搭成的葵架，內邊佈置十分條理而熱鬧。各色花燈有序地從葵架頂懸掛下來，顏色鮮明，映出了燈光來，燦爛的，和平的，雅緻的，和紅紅的，綠綠的，黃黃的，把影子照得模糊而相和。而在堂前站着一個個瘦而相像的傀儡，佛前的香煙，一絲絲圍繞着傀儡，而至葵架着各色花燈。仰頭看來，這些花燈也能挑撥了我們的興趣，含着故事性的走馬燈，一個個像一個個農夫和一匹紅馬，永遠互相追逐着，一尾鯉魚燈，又在其旁邊而微笑，這一個個嬌嬌的糖果燈，垂掛着于鯉魚打開的口……另外還有許多六角圓形的色燈，把那輝煌的光芒照在觀燈者的身上。

而那無節制的絲竹和歌唱聲連續着在這小小的燈宴的空間振蕩，飄浮。

我和小弟每天來這裏看幾個鐘頭，這許是我最近日來苦悶的神態調和或減少。可是我看到這些奇形怪狀的燈兒，心裏總有一個偉大的理想，就不自主地向小弟說：

——你看，走馬燈是多麼好看，我們明年可以掛出一個來嗎？哈哈！

小弟笑我太理想，他以為我們是不能添丁的，但他那裏比我想得周到。

——唔！我們是會添丁了！好了，你太滑稽了。

不。我想跛妹會痊愈的，不但這樣，天是要叫她病一場，

病中把她的短腳纏長起來。那不是又開始再生嗎？

——哈！天下沒有那麼容易的事。

你不信嗎？她兩歲時得的病，一病就病跛了腳，你才信那是真的。

小弟沒有話說。似乎默認了一下。我相信他的心裏一定有着偉大的理想，當着許多彩燈微笑于我們的眼前。

四 恐怖之夜

當着燈宴將末的幾天，村中照例在燈宴門口做一台「木偶戲」(注)——是十七日開始。

十八日晚上，聽說做「山東响馬」。祖母是愛「看」戲的，北方的朋友們，南方沒有人說「聽」戲的。並且她那十來天的苦悶，我們也很歡喜她去散散心。只有小弟跟着她去。

全家都聚在家裏，像等待一套可怕的悲劇的來臨。

祖母的哭聲把我夢中驚醒，是當晚十一時左右。我急急地爬起來，冒着一陣寒氣，跑到跛妹的房裏。

我一眼看見的，只有母親，祖母和跛妹。跛妹臥在床上的被裏，沒有動。我心顫地行近來，看見她的眼睛血紅一樣睜得很大，再近一點，聽見她的喉嚨悶悶地響着。祖母坐在床上的椅子上垂下了頭，哭聲在床邊響着。祖母在床邊響着地響着地響着。

啊！你說話的！

她竭力地哭一下眼睛，話沒有說出，只是喉嚨強烈地響着。天啊，我知道她還有知覺，沒有死！

這麼多人圍觀裏，我向那裏找呢。所幸天生得我像小孩，我在人堆裏亂鑽，鑽過了許多人的腋下，終於在第三排的一條木凳上找到了。祖母，正擰起她那衰老的小眼，聽着戲台那木人的「响馬」的獨唱，我用力地拉一下祖母的衣角，運氣地說：

——婆！巧妹！

——什？啊！

她急的站起來。從燈籠的紅光中，我見到她的眼睛水汪汪，相信在一剎那間她的心裏閃出了一幕慘劇。我急急的再說下去：

——她的喉嚨有塊東西塞住，不會說話了！

——好好的嗎？啊！我不該來看戲啊！

——好好的。快回去！

祖母的祖母，我和小弟，帶着那複雜而悲慘的足音，在明月的巷道，奔跑回家中。

我們一進房來，看見一個穿大衣的青年男子坐在跛妹的床沿：執着聽管向着那裏響着的跛妹聽着。沒有哭聲，全房充滿了嚴肅的氣氛，但各個眼睛有淚珠。

過了一會，那男子轉過頭來說了一句不要緊，而我就認識他他是放年假回來的C大學醫科學生。他見到我和我點了一下頭。

祖母急的過來替她蓋上棉襖。她——跛妹才轉過頭來吞聲地說：

——婆！媽！不要怕！

啊！她會說話了！天呀！我心裏清涼了許多。

她的肺部，好像爛了一半，開開地響着。吐血沒有？

沒有！祖母急急地掛着淚說。

但我看見跛妹的眼睛忽然湧上許多淚珠，急的把頭兒轉向裏面

華北日報副刊

七

華北日報副刊

八

知覺。

——呀！她怎麼死得這樣快！一個婦人驚奇地說。

——可不是嗎，平日看她是憂鬱太過。

不過，她早點死，還省得乾淨！另一個說的。

什麼的？乾淨？

我突實了眼睛，狠命地釘實她。

不是嗎？哈！她會給誰？雖然死是可憐。孩子。

孩子！我是孩子！你們的人類啊！——！

你們的人類啊！——！

影。

我的心兒恐懼，酸楚，悲哀，憂鬱，憤怒……

我一直地找，可是沒有找到她的新墳。右邊是口口夫人之墓，左邊是口口之墓……但是前天，明明看見埋在這裏。這裏！沒有的，平平的泥土。

顯然的，這兒的泥土是很新鮮，沒有長草。然而墓呢？墓呢？墓呢？墓呢？……唉！

六 想到殘疾

瞬間間過四年了，跛妹是沒有了四年了。可是人類輕視的眼光注向那兒？

任由這人類可鄙的眼光注向任何的殘疾者的身上罷，而我的心裏是一樣的悲楚。

悲楚望遠處，藍色是一片，像幾粒粒疏落的殘星。

殘星的微弱的光輝中，忽然跑出了一堆人來。他們是這樣活潑，這樣光亮，他們高歌，舞蹈，可是他們的影子是斜斜的，他們的舞步是跛的，他們跑步要搖擺……啊！他們的跛足還沒有醫好？天呀！他們死後仍是跛足嗎？

是恢復國際平等的地位

撤廢領事裁判權

